

9 - PIGEONNIER OU FUIE CIRCULAIRE

Grosse tour cylindrique, le pigeonnier du prieuré s'impose dans le paysage. Son aspect extérieur et intérieur sont en très bon état de conservation. On remarque la présence de l'échelle et de l'arbre tournant toujours intacts, ce qui est exceptionnel. Avec ses 4.000 niches, il démontre la puissance économique du prieuré. Il permettait de récolter les fientes utilisées ensuite comme engrais dans les cultures.

9. THE DOVECOTE OR CIRCULAR TOWER

A large circular structure, the dovecote tower has a highly visible position within the priory's landscape. Both its exterior and interior are well preserved: the ladder and the rotating axle are still present, which is quite exceptional. With its 4,000 niches, it reflects the economic power of the priory. The dovecote was used to collect bird droppings, which were then used as fertilizer for the crops.



10 - FAÇADE ORIENTALE DU PRIEURÉ

Le logis du prieuré a connu de nombreuses campagnes de travaux. Sa façade orientale est composée essentiellement de vestiges du 16^e siècle. Les fenêtres sur le toit sont des ajouts du 19^e siècle.

10. THE PRIORY'S EASTERN FACADE

The priory's lodge has undergone many different phases of construction. Its eastern facade is composed of vestiges predominantly from the 16th century. The windows in the roof are a 19th century addition.

11.12.13.14 - PRIEURÉ & ÉGLISE SAINT-SULPICE

L'enclos du prieuré s'étend sur 5.600 m². Du 11^e au 19^e siècle, le site évolue au gré des finances de la communauté et des événements historiques. Le mur d'enceinte protège les moines pendant la guerre de Cent Ans mais aussi pendant les guerres de Religion. L'ensemble du site présente aujourd'hui une réelle harmonie.

11.12.13.14. PRIORY & SAINT-SULPICE CHURCH

The priory sits in grounds of around 5,600 m². Between the 11th and 19th centuries, the site evolved in line with the community's finances and historical events. The surrounding wall protected the monks during the Hundred Years' War and the Wars of Religion. This site retains a peaceful harmony and incites the visitor to travel back in time.

15 - MAISON DE PAYS

Ouverte en saison, cette jolie bâtisse ancienne présente l'histoire de la commune et propose des produits régionaux à la vente.

15. MAISON DE PAYS

Open in July and August, this attractive old building explains the history of the village and sells regional products.

16 - OBSERVATOIRE ORNITHOLOGIQUE

Aménagé par le Conseil Départemental d'Indre-et-Loire avec la Ligue de Protection des Oiseaux (LPO), cet observatoire posé sur pilotis au-dessus des eaux est en accès libre et gratuit toute l'année. Munis de jumelles et d'un bon objectif sur votre appareil photo, vous pouvez approcher (en silence) les nombreux oiseaux qui résident à l'année ou font étape sur l'étang des Roseaux. Des panneaux d'information richement illustrés complètent le dispositif. La LPO et d'autres organismes organisent des sorties accompagnées pour tout comprendre de ce milieu naturel unique.

Plus d'infos sur l'agenda : www.loches-valde Loire.com

16 - BIRD OBSERVATORY

Installed by the Indre-et-Loire Departmental Council with the French Bird Protection Society (LPO), this bird observation hide, built on stilts above the water, is accessible all year round and is free of charge. Equipped with a set of binoculars and a good lens on your camera you can discover, at close range (in silence), the numerous birds that inhabit the lake Roseaux all year or those that just stop over. Well illustrated information panels complete the experience. The LPO and other organizations arrange guided tours to learn all about this unique natural environment.

For more information go to our site : www.loches-valde Loire.com

L'ÉTANG, UN ESPACE NATUREL SENSIBLE

THE LAKE, SPECIAL AREA OF CONSERVATION



Loches^o

Touraine - Châteaux de la Loire

l'art de flâner

www.loches-valde Loire.com

f YouTube #artdeflaner



Office de Tourisme
Loches Touraine Châteaux de la Loire
place de la Marne, 37600 Loches
Tél. : 00 33 (0)2 47 91 82 82
info@loches-valde Loire.com

Conception : pôle communication OT Loches TCL / Crédits : D. Darraut, L. de Serres, O. Chable - OT Loches TCL, LPO Touraine / Impression : a20com / Ne pas jeter sur la voie publique

Le Louroux
l'art de flâner



Loches^o
Touraine - Châteaux de la Loire

La présence humaine est attestée au Louroux depuis au moins l'époque gallo-romaine. C'est avec l'édification de son église « Saint-Sulpice de Oradorio » au 10^e siècle, dont le nom évoluera en « Lorouer », puis Louroux, que le prieuré et son village s'installent véritablement dans le paysage de ce bout de campagne de Touraine sur la route du pèlerinage de Saint-Martin-de-Tours vers l'abbaye de Ligugé (Poitiers) et l'Espagne.

There is evidence of human presence in Le Louroux dating back to at least Gallo-Roman times. It wasn't until the erection of the church «Saint-Sulpice de Oradorio» in the 10th century, which was later renamed «Lorouer» and then Louroux, that the priory and village was truly established in this corner of the Touraine countryside along the pilgrim route Saint Martin de Tours towards the abbey of Ligugé (Poitiers) and Spain.

1 - DÉPART DU SENTIER D'INTERPRÉTATION

Au fil de votre balade, vous découvrirez 14 panneaux de médiation pour ne rien perdre de l'histoire du village. Ce sentier d'1,2 km est accessible à tous, petits et grands (au bout de la digue, entre les points 4 et 5, pour les fauteuils roulants et poussettes, emprunter la route de Sainte-Maure de Touraine).

1 - START OF THE DISCOVERY CIRCUIT

Throughout your walk you will learn about the history of the village via 14 information panels. The discovery trail covers less than a mile and is accessible to all, young and old (wheelchair and push-chairs can use the road to Sainte-Maure de Touraine, between point 4 and 5, at the end of the dyke).

2 - FONDATION DU PRIEURÉ

L'abbaye de Marmoutier, à côté de Tours, était un ordre monastique puissant fondé par Saint-Martin. En 991, en faisant don à cette abbaye de l'église de l'Oratoire présente ici, l'archevêque Archambault permet l'installation d'un prieuré, point de départ du développement du village.

2 - THE FOUNDATION OF THE PRIORY

The abbey of Marmoutier, near Tours, was a powerful monastic order founded by Saint-Martin. In 991, by donating the Oratory church to this abbey, Archbishop Archambault, enabled the foundation of a priory, which was the beginning of the development of the village.



LA LÉGENDE DU LOUP ROUX

La légende parle d'un énorme loup roux qui terrorisait femmes et enfants du village. Les hommes, pour en finir avec cet intrus vorace firent appel à Saint-Martin pour les libérer de ce démon à quatre pattes !

THE LEGEND OF THE RED WOLF
According to legend, an enormous red wolf terrorized the women and children of the village. To rid themselves of the voracious creature, the men asked Saint-Martin to free them from the four-legged demon!

3 - VILLÉGIATURES D'EUGÈNE DELACROIX

Le peintre, passé à la postérité pour sa « Liberté guidant le peuple », vient au Louroux pour la première fois alors qu'il n'a que 22 ans. La maison où il réside appartient à son frère, général des armées napoléoniennes. Il aimera peindre les paysages de la région. Une de ses toiles du Louroux se découvre au Louvre.

3. EUGÈNE DELACROIX'S HOLIDAYS

Painter Eugène Delacroix, renowned for his painting «Liberty guiding the people», visited Le Louroux for the first time when he was just 22 years old. The house where he stayed belonged to his brother, who was a general in Napoleon's army. Eugène loved to paint the various landscapes of the region and one of his paintings of Le Louroux is displayed in the Louvre.

4 - ÉTANG DES ROSEAUX ET SA DIGUE

Classé Espace Naturel Sensible pour la richesse de sa faune et de sa flore, ce vaste étang de 55 hectares est aménagé par les moines au début du 11^e siècle. Il assure l'approvisionnement de poissons à la petite communauté. Encore aujourd'hui, tous les trois ans, une grande pêche festive est organisée lorsque l'étang est vidangé. Un événement traditionnel incontournable et spectaculaire.



4. LAKE ROSEAUX AND ITS DYKE

Classified as a Special Area of Conservation for its rich flora and fauna, this vast 55-hectare lake was created by the monks at the beginning of the 11th century. It ensures the supply of fish to the small community. Still to this day, every three years, a big fishing festival is organized when the lake is drained. A truly spectacular traditional event not to be missed.

5 - LE VIEUX-PONT

Datant du 15^e s., ce pont à trois arches est remarquablement bien conservé. Ouvrage d'art médiéval à l'architecture gothique, il permet de franchir le ruisseau Louroux venant de l'étang pour se jeter dans les douves du prieuré avant de rejoindre la vallée de l'Échandon.

5. THE OLD BRIDGE

Dating from the 15th century, this three-arched bridge is remarkably well preserved. A medieval work of art with Gothic features. The bridge allows one to cross the Louroux river, which flows from the lake into the priory's moat before it rejoins the Echandon valley.

DÉPARTS DE 3 RANDONNÉES

Trois randonnées pédestres permettent de découvrir les paysages et le patrimoine du Louroux. La plus petite, de 5,2 km, passe par l'observatoire ornithologique sur les rives de l'étang des Roseaux. Sur l'autre rive, des fenêtres dans le palissage en joncs permettent d'observer les oiseaux de l'étang de Beaulieu. À faire avec les jumelles en bandoulière.

STARTING POINT FOR THE 3 WALKS AROUND THE LOUROUX

The three different walks allow the visitor to discover the landscape and the heritage of Le Louroux. The shortest one, which is about 3.2 miles, passes the bird observatory hide on the banks of lake Roseaux. On the other side of the lake, through the gaps in the rushes, you can observe the birds on Beaulieu pond.

6 - VIEILLES MAISONS DE LA RUE DU MOULIN

De belles maisons anciennes bordent la rue du Moulin. L'une d'elles conserve ses colombages, une autre, datée de 1631, était une auberge et un relais de poste. L'ensemble des façades est harmonieux et vous immerge dans le passé.

6. THE RUE DU MOULIN'S HOUSES

Beautiful old houses line the rue du Moulin. One of them still has its original half timbered structure and another, dated 1631, was both an inn as well as a post office. The ensemble of the facades is harmonious and takes you back in time.

7 - MOULIN « BANAL »

Au 11^e s. s'élevait à cet endroit un premier moulin, remplacé au 15^e siècle par celui-ci. L'adjectif « banal » indique que les paysans des environs venaient moudre leurs céréales ici. En contrepartie, ils devaient payer une taxe, reversée directement au seigneur, « la banalité », d'où le nom de moulin banal.

7. THE 'BANAL' (COMMON) MILL

The mill dates to the 15th century and replaced the 11th century one that had original been built on this site. The word «banal» indicates that the farmers from the surrounding area would have ground their cereals here. In return for this privilege they would have paid a tax directly to the lord, this tax was known as «la banalité», hence the name banal mill.

8 - CROIX HOSANNIÈRE - CALVAIRE

Situé dans le cimetière, ce calvaire du 15^e s. est l'un des plus anciens de cette partie de la Touraine. Son décor est remarquable avec quatre crânes posés aux angles du socle, et, sur la croix, un décor représentant une crucifixion et une Vierge.

8. THE HOSANNIERE CROSS - THE CALVARY

Located in the cemetery, this 15th century cross is one of the oldest in this part of the Touraine. Its decoration is remarkable with four skulls placed on each corner of the base, and a representation of a crucifixion and Virgin on the cross.